



Парафія св. Володимира Великого



Неділя 18-та по Зісланні Святого Духа – 18TH SUNDAY AFTER PENTECOST

PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: COMING SOON

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

У НИНІШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ. (БЛАЖЕННИШИЙ СВЯТОСЛАВ)

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

ВТ–СБ	Свята Літургія – 9:00
ВЕЧІРНЯ	У суботу і напередодні свят – 18:00
НЕДІЛЯ	Свята Літургія – 10:00
СВЯТА	Свята Літургія – 18:00

LITURGICAL SCHEDULE

TUE–SAT	Divine Liturgy, 9 am
VESPERS	On Sat. & before Major Feast Days, 6 pm
SUNDAY	Divine Liturgy, 10 am
HOLY DAYS	Divine Liturgy, 6 pm

ЗРОСТАЮЧИ У ВІРІ – Онлайн

ПОНЕДІЛОК	Приготування до ПС та УСП – 18:00
ВІВТОРОК	Катехизація дітей – 18:00
СЕРЕДА	Lectio Divina – 19:45
ЧЕТВЕР	Біблійні зустрічі для ВД – 19:00
СУБОТА	Катехизація (Укр. школа) – 10:00

GROWING IN FAITH – Online

MONDAY	First Confession & Holy Communion Preparation – 6 pm
TUESDAY	Children's Catechesis – 6 pm
WEDNESDAY	Bible reading group, 7:45 pm
THURSDAY	Altar Servers Online Bible Study, 7 pm
SATURDAY	Catechesis (Ukr. School), 10 am

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ ТА ЗУСТРІЧЕЙ МОЖЕ ДЕЩО ЗМІНЮВАТИСЯ. СЛІДКУЙТЕ, БУДЬ ЛАСКА, ЗА ПАРАФІАЛЬНИМИ ОГОЛОШЕННЯМИ.

PLEASE NOTE: THE SCHEDULE OF SERVICES AND SPIRITUAL GATHERINGS MAY OCCASIONALLY CHANGE. KINDLY REFER TO PARISH ANNOUNCEMENTS.

We warmly welcome everyone to our Parish!

Від Луки святого Євангелія читання

Одного разу, коли стояв Ісус біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ навчати. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: – Відчали на глибіню і закиньте ваші сіті на ловитву. Озвався Симон і каже: – Наставнику, всю ніч ми трудились і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті. Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до стіп Ісуса й каже: – Іди від мене, Господи, бо я грішний чоловік. Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, від ловитви риб, що їх піймали, як також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус промовив до Симона: – Не бійся! Віднині будеш ловити людей. І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1). Алилуя, тричі.

«На Твоє слово закину сіті»



Лука розповідає, що багато людей прийшли до Ісуса, «щоб почути слово Боже». Поруч двоє братів займалися звичайною щоденною працею, аби прогодувати свої родини. Цього дня ті двоє аж ніяк не сподівалися, що Господь звернеться безпосередньо й дуже конкретно саме до них. Ісус попросив їх зробити те, що вони робили тисячі разів, щодня... Після їхньої згоди, їхнього послуху слову Христа звичайна щоденна праця, виконана вже у відповідності з Божим словом («на Твоє слово закину сіті»), принесла надзвичайні плоди. Дотик Ісусового слова, зустріч із Ним назавжди змінили їхнє життя... Відтепер справою їхнього життя стало свідчення про цю особливу зустріч та унікальне Слово, яке змінює людське життя, надаючи йому іншого виміру та змісту. З того самого дня замість їхнього малого світу в околицях Генісаретського озера відкрився інший світ, інші горизонти та місія. Місія, сповнюючи яку, вони уможливлювали іншим вихід поза тісноту їхнього тісного, часто сповненого хаосу чи страждання, малого світу... В одній з своїх книжок Том Райт каже: є чотири основоположні практики, що формують життя християнина — молитва, Боже Слово, Пресвята Євхаристія та служіння ближньому. Кожної неділі та в свята ми сходимося разом, щоб молитися, слухати Слово і святкувати Євхаристію. Від того, наскільки щирою є наша молитва, уважне й осмислене слухання Слова та глибоке пережиття Євхаристії, — залежить якість нашого служіння ближньому, міра нашої любові, або, просто кажучи, наше життя...

Джерело: CREDO: <https://credo.pro/2015/10/143076>

Субота 25-го жовтня
Saturday 25th October

2025

70 *річчя*

ШКОЛИ
УКРАЇНОЗНАВСТВА
Ім. Володимира Великого
м. Ковентрі

У ПРОГРАМІ

16:00 – Концерт | Concert

19:00 – Забава (Жива музика “Гурт Тарас”) | Live music

Попереднє бронювання квитків на ЗАБАВУ | Pre-booked tickets
(до 18 жовтня, 2025 / deadline 18th October, 2025)
Ірина Гнатів (07914391422) | Лілія Онуляк

Стіл, буфет | Table with buffet – **£15**

Стоячі місця | Standing – **£12**

Діти 5-15 років | Children 5-15 – **£5**



Ukrainian Community Centre 103 | Leicester Causeway | Coventry CV1 4HL

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

Церква св. Архистратига Михаїла St Michael the Archangel Church

Cambridge Street off Dairyhouse Road

DE23 8HP

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

Церква святих Володимира і Ольги Saints Volodymyr and Olha Church

Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

Церква Вознесіння Господнього Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South

LE3 0QD

Parish Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

Our Lady Of The Holy Patronage & St Alban's UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

Parish Priest: Very Rev. Fr. David J Senyk

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

Церква св. Григорія Великого St Gregory the Great RC Church,

22 Park Ave N, NN3 2HS

Priest: Fr. Taras Dovbeniuk

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

Nottingham Parish @ **10:00 am** - weekly

Derby Parish @ 1:00 pm – fortnightly: 26.10.25 | 09.11.25 | 23.11.25

Wolverhampton Parish @ **2:00pm** – fortnightly: 19.10.25 | 02.11.25 | 16.11.25

Leicester Parish @ 4:00 pm – fortnightly: 26.10.25 | 09.11.25 | 23.11.25

Northampton Mission @ 5:00pm on the first Saturday of every month

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ LITURGICAL SCHEDULE: 12-19 October 2025		
НЕДІЛЯ / SUN 12 <i>Неділя 18-та, святих отців Сьомого Вселенського Собору.</i>	Сповідь / Confession	09:30 AM
	Свята Літургія / Divine Liturgy	10:00 AM
ВІВТОРОК / TUE 14	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
СЕРЕДА / WED 15	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
ЧЕТВЕР / THU 16	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
П'ЯТНИЦЯ / FRI 17	Свята Літургія / Divine Liturgy	9:00 AM
НЕДІЛЯ / SUN 19 <i>Неділя 19-та по Зісланні Святого Духа.</i>	Сповідь / Confession	09:30 AM
	Свята Літургія / Divine Liturgy	10:00 AM
NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!		
ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВЯТІ ТАЇНСТВА		PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES
СПОВІДЬза ½ години до кожного богослужіння ЄВХАРИСТІЯдля хворих – у будь-який час ХРЕЩЕННЯза попередньою домовленістю ПОХОРОНИза попередньою домовленістю ЄЛЕОПОМАЗАННЯу будь-який час ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІу будь-який час ШЛЮБИ- за шість місяців слід повідомити парафіяльного священика і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.		CONFESSION½ hour before every Service EUCHARISTfor the sick - any time BAPTISMSby appointment FUNERALSby appointment ANOINTINGany time HOSPITAL VISITSany time MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other